



## Los petroglifos o killkarumi de Lachay y su interpretación mesológica y ecológica\*

ANDRÉS MARMOL

Hoy domingo 25 de julio de 1954, dando cumplimiento a mi programa de visitas he viajado a las lomas de Lachay que desde antiguo gozan de merecida fama por la bondad de su suelo y clima. Con justa razón se ha establecido en este lugar, la Estación Agrícola Experimental de La Molina. Su flora típica ha sido estudiada, por Hipólito Ruiz y José Pavón, posteriormente por Raymondi, Weberbauer y Ferreyra. La fitonimia autóctona se reduce a unas cuantas especies: tara o *Caesalpinia tintórea*, palillo o *Capparis prisca*, molle o *Shinus molle*, mito o *Carica candicans*, huarango o *Prosopis juliflora*, congona o *Peperomia*, chilca o *Baccharis* y maicillo, etc.

Todos estos datos y referencias sirven de base para establecer comparaciones, concordancias e interpretaciones porque una apreciación unilateral siempre deja un saldo de incertidumbre. Los toponimios, zoonimios y fitonimios expresan —en estos casos— la convivencia ecológica de hombre, animal y planta respectivamente. Los lomeríos preincaicos se establecieron en estos parajes ubérrimos y construyeron andenerías pircadas, acueductos y reservorios como lo atestiguan los restos que aún persisten en sus quebradas y laderas; se dedicaron a la caza, pastoreo y pesca cuyas referencias indubitables las encontramos en los ceramios y tejidos de Teatino o sea las famosas ruinas que se hallan detrás de Lachay al lado N.O. Pues bien, sin estos datos la presencia de los litoglifos lachaysences no tendría objeto alguno.

Con mi equipo de trabajo conformado por los Sres. Enrique Lanegra A. y Eduardo Balta C. y guiados por el señor Monteza emprendimos marcha hacia las peñoleras graníticas del flanco S. O. y después de faldear 2 kilómetros por quebradas y pendientes llegamos al pie de una gigantesca roca granítica cuyo aspecto nos llenó de curiosidad, pues, se trata de un enorme bloque inclinado cuya cara semeja una gran pantalla ovalada y en cuyo fondo pulido por arcaica erosión marina los preincaicos chancayanos han grabado figuras de aves, animales y serpientes, flechas, cruces, quipus, líneas, etc. etc. Lo más interesante es la tetracromía de estos litogramas (rojo oscuro, verde claro, blanco y negro) a base de tintes naturales indelebles y que se han conservado gracias a la forma y ubicación del monolito, que lo pone al margen de la intemperie y alcance de los intrusos. El procedimiento del grabado es igual al de los litoglifos de Kollakapampa y Kaki cuya técnica y motivación son características inconfundibles.

La práctica del arte rupestre es antiquísima. El primitivo, en contacto con la naturaleza, aprendió al arte del litogrado para representar simbólicamente sus creencias totémicas o pananimistas. Las teogonías, leyendas y tradiciones, de nuestros antepasados,

recogidas por Huamán Poma y Garcilaso recalcan que los Runas se creyeron descendientes de las rocas, de los ríos, de las plantas y animales, y que la práctica de las apachetas fue una forma sui-generis de ese culto totémico, a fin de conjurar a los espíritus o auquillos y evitar todo peligro. Posiblemente los litoglifos desempeñaron este papel de piedras sagradas y su descifración despejaría muchas incógnitas de nuestra pre-historia.

Ahora bien, concretando mis observaciones a este sector voy a intentar un estudio preliminar acerca de lo que supongo su contenido a grosso modo.

La Killka rumi de Lachay no sólo conserva los grabados sino los colores claves de su significado como en los kipus o escrituras de cordones policromos.

El color blanco representa: el día, las nubes, los nevados (seres inanimados) también la lana y el algodón (seres animados); el rojo oscuro las colinas, los senderos, los frutos maduros, las tierras labrantías, los tallos de los árboles, el cobre, etc.; el color verde, los campos germinantes, los bosques, los lagos, la Primavera, el trabajo agrícola, etc.; y el color negro la noche, los abismos, las sombras, las quebradas, los senderos peligrosos, el duelo, los animales ponzoñosos, etc.

YURACC (blanco)  
PUKA (rojo)  
KUMIR (verde)  
YANAK (negro)

El gensfonema de yurak sería yur... de origen zoofónico o canto de alguna ave de níveo plumaje, pues la raíz ur... se encuentra en urpi o paloma, e indica arrullo, ternura, delicadeza o pureza. El gensfonema de puka es puk.. puk.. ruido de la flama; Kum... es la raíz primitiva y por asimilación fonética con la o española resultó kom; las raíces: ar, ir, ur de acuerdo a su carácter hierático expresan: nacer de la superficie, de lo alto y de lo subterráneo; la K, por su índole fonética antepuesta a los sonidos: a, i, u, adquiere una categoría de superioridad, es decir, se espiritualiza. Ku es una raíz gensfonemal que expresa: mimo, arrullo, ternura, amor, aliento subterráneo y propicia el arrullo de toda criatura animada que ante el color verde y su hálito vital reacciona instintivamente Kullasuyu es la tierra de las pampas húmedas y verdeantes. Yan; su gensfonema es ya o lla: expresa grito gutural de llanto, tristeza, abatimiento, nostalgia, dolor, mala suerte; se le encuentra en llaki o llorar, en yaku o fluir de los manantiales; luego yana quiere decir destino adverso.

Estos gensfonemas asociados al color de las cosas adquieren una significación ecológica especial. El toponimio Lla-chay consta por lo tanto de dos raíces gensfonemal: llac... humedad o rocío; chac o lugar fangoso que se debe traducir lugar o paraje húmedo propicio a plantas forrajeras; Llacchay expresa lomas húmedas. Desde épocas remotas estas lomas estuvieron habitadas por tribus pastoras que se dedicaron después a la caza, agricultura y pesca como lo certifican los

\* Publicado originalmente en: *Actas y Trabajos del II Congreso Nacional de Historia del Perú, Época Pre-Hispánica, 4 al 9 de Agosto de 1958*, Volumen II, pp. 339-344. Centro de Estudios Histórico Militares del Perú, Lima. 1962. En esta versión se ha anexado una figura no incluida en la publicación original.



restos de andenerías, chucllas, pircas y los ceramios de Tiay-tinku (teatino) descanso o depósito subterráneo de objetos sonoros o frágiles.

En el laberinto de estas colinas boscosas habitaron el puma, la taruka, la perdiz e infinidad de aves rapaces, pájaros, palomas, de igual modo, culebras, sabandijas y alimañas.

#### Detalles del litograma

En la parte central se destaca, en blanco diseño el Kuntur que posa sobre un pedestal pétreo y al fondo una especie de peñolería; a la derecha y al pie del kuntur un personaje ejecuta una danza totémica; el color blanco o yuracc le da al conjunto un carácter sagrado. De este modo, asociando las figuras e ideogramas tenemos que el Kuntur simboliza el genio alado de las alturas que entre copos de nubes porta el agua o yacu a las lomas o chaysuyu; el personaje representa a un sacerdote que al son de una danza totémica o taki conjura al genio alado (kuntur). A la izquierda una flecha verde (komer) indica la lluvia o tammia que hace germinar los campos. En la parte baja, lado izquierdo, dos círculos verdes indican reservorios pircados de agua para el riego de los andenes o patas. Las líneas negras (yanaranras) representan las quebradas, senderos y pasos accidentados. Luego, de extremo a extremo del litograma se extiende una línea horizontal algo sinuosa y de color marrón (puka) y que se refiere a los terrenos fértiles que esperan la lluvia fecundante; un kipus color marrón con varios cordeles verticales y anudados indica las parcelas de tierras labrantías y su rendimiento anual; así mismo los bosques de tarus, huarankus, mitus, mulli. etc. Bajo la línea aparece el diseño de un tuku o genio subterráneo que encarna el poder o hálito vital del subsuelo; la cruz marrón expresa el cruce de caminos y la posición de los puntos cardinales o suyos. La enorme roca o santuario rupense se levanta al lado E. y mira al O. o ruta solar (intiranra). Una tarántula marrón representa el geniecillo protector de los tarus y tarukas, pues las tres voces tienen un gensfonema común o tar.. tar.. El taru es un arbusto de frutos tintóreos y su corteza se usa para macerar o curtir cueros y su tallo proporciona una excelente leña; la taruka es una especie de venado de las punas que emigra a las lomas boscosas de los contrafuertes occidentales y posiblemente su carne y cuero fue muy estimado por los regnicolas.

El gensfonema tar.. tar.. expresa ruido áspero; las flechitas color marrón expresan cacería. Como podemos apreciar el litograma se refiere a una escena que se asocia ecológicamente con el ambiente local.

-----

Los días 14 y 21 de noviembre de 1954, he realizado dos excursiones al paraje denominado Lachay: la primera de observación y la segunda de rectificación. En el primer viaje fui directamente para observar unos litoglifos que se hallan en la parte baja N.O. El bloque de piedra es de grano-diorita de tamaño gigantesco. Por la configuración del terreno y la abundancia de restos de conchas pulverizadas, en toda su extensión, se presume que esta zona haya atravesado, por dos periodos geológicos: uno de cataclismos y otro de glaciación.

Esta zona es interesantísima por sus colinitas

escalonadas y de clima delicioso, terrenos propicios a la vegetación y por ende población zoológica. La flora es típica: existen arbustos como el mito, la pitajalla; árboles como el taru; plantas cactáceas; yerbas como el maicillo y otras variedades; esta feracidad paradisiaca congregó a tribus que se dedicaron al pastoreo, caza, agricultura y pesca. Los lomereros preincaicos han dejado los restos de sus andenerías pircadas en un vasto sector. Teatino es una especie de ciudad hipogea o depósito subterráneo de ceramios de diversa procedencia y "Latillo" su vasto cementerio, ya que en él se encuentran sus fardos funerarios. Los cementerios de esta región se hallan siempre en los yermos que miran al mar o cunti.

Ascender al lomo de estas rocas gigantescas cortadas a pico e ingresar a las cavernas donde se hallan esos dibujos estampados es tarea difícil y peligrosísima para los neófitos; sólo los primitivos familiarizados desde su infancia con los accidentes del suelo han sido capaces de estas proezas. Esto es en cuanto a su ubicación. Respecto a los motivos no son figuras imaginarias ni reproducciones de seres exóticos o ajenos al mesoambiente sino de animales y plantas típicas y entes totémicos; también se advierten diseños simétricos y escalonados, y una especie de plano laberíntico como las pequeñas ciudades preincanas.

La palabra Lachay es una contracción de Llacchamachay, es una voz trigensfonencial: llac es un ruido de pisadas en los charcos fangosos; tiene que ver con llacqui: llanto, dolor, interjección de lamento reprimido; con llacta o terruño; cha: ruido de pisadas en barro; machay significa: cueva, caverna o gruta; machay viene de machahuay o canto de cierta ave agorera. En efecto este lugar es húmedo charcoso y en invierno los goterones de lluvia ritman su monótono chac... chac... Además en las peñolerías calcáreas hay profusión de grutas, cuevas y cavernas casi inaccesibles. Luego Llacchamachay es un término topofotográfico como lo son todos los gensfonemas de los que el quechua o aymara han tornado sus elementos irreductibles.

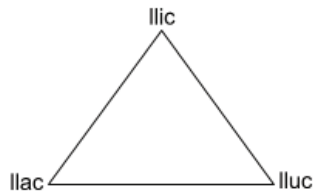
*Gruta N° 1.*- Esta se halla en una roca gigantesca, lado N.E. ubicada sobre un suave declive, sus flancos laterales miran al E. y O. respectivamente y la gruta o cara anterior mira al N. la posterior al S. En la pared combada de la gruta advertimos los siguientes detalles: a) en el ángulo N. E. —parte superior— está representado el Sol por medio de un circulito y sus rayos por haces cortos alrededor; b) del polo S. del disco pende una línea ligeramente oblicua y al pie se encuentra el "Illicellish" o cernícalo (tal es su canto). Es el genio alado de los riscos y tormentas. Este genio está representado maravillosamente, pues su diseño en blanco (vuracc) lo muestra como suspendido en el aire agitando sus alas; las líneas curvas paralelas y laterales en rítmica vibración nos dan una idea perfecta de movimiento y estabilidad; c) los otros detalles son secundarios: sierpes, plantas, senderos por medio de trazos ingeniosos y carentes de perspectiva como fue el arte rupestre de los primitivos.

Cromología. El color ocre, blanco y verde de los diseños parece provenir de óxidos de fierro, cobre y plomo disueltos en jugo de penka y con mordiente de sal (ClNa) conservándose gracias al fondo convexo de la gruta. Estos litogramas difieren de los serranos por ser epigonales; los de la sierra están grabados con pedernal sobre el dorso de los pedrones de diorita, pórfido y granito



y de acuerdo a los factores mesológicos (intemperie). Aunque existen mitoglifos (grabados y pintados), donde los motivos tienen un carácter complejo y simbólico hierático.

Filinemas. La voz Ilic... Ilic es el canto característico del Ilicllich y por lo tanto es un gensfonema onomazoófico incorporado a las lenguas nativas de los regnicolas peruanos. Ahora aplicado nuestro triángulo fono-hierático hallamos los gensfonemas:



Llacta que expresa terruño; Ilicllich canto del ave tótem de estos parajes y llulla o cascada cenagosa. Todas identificadas mesológica y geolátricamente.

*Gruta N° 3.* A fin de abreviar la distancia que media entre Lachay y las quebradas de Teatino, lado N. E. tuvimos que ascender y descender dos colinas de regular altitud; la travesía la hicimos a pie con el objeto de observar mejor los detalles del recorrido. La primera colina es más o menos de 1,200 metros y, la segunda de 400. En los flancos de éstas se puede apreciar las huellas de viejas andenerías; detrás de la segunda colinita se abre una quebrada en zig zag y de brusca pendiente donde se destacan los tarus centenarios; a la derecha, aguas abajo, de trecho en trecho aún persisten andenerías pircadas de 4 a 5 plataformas superpuestas.

La configuración geológica es la misma que hemos reseñado. El gigantesco armazón rocoso o granodiorítico que forma la pared del lado derecho de la abra es imponente; son peñas cortadas a pico y cubiertas de grutas fosilíferas. En algunas de éstas se nota la presencia de litoglifos color ocre; de primera intuición no pasan de meras inscripciones; pero a medida que se las estudia, tomando en cuenta su ubicación casi inaccesible,

podemos apreciar su importancia documental. Los primitivos lomereros pictografiaron estas grutas a manera de un derrotero de sus actividades y culto geolátrico. En las grutas habita el genio del chachu o emanación diabólica y letal; así mismo el manchachy o genio maléfico de las cuevas. En la gruta extrema del lado izquierdo aparece la cara de un personaje solitario de aspecto hosco con los párpados plegados y los cabellos hirsutos o sea el manchachi. En la gruta central, se nota una pictografía simétrica o estilización simbólica del culto geolátrico. La gruta del extremo derecho es más complicada e interesante (Fig. 1): en primer término se advierte la presencia de una planta cactácea, tuna o fruta sedante del viajero; luego al centro unos signos, al parecer letras chinas con una L invertida, una Z cortada por una línea vertical; un signo cruciforme, a continuación otro signo cruciforme y al lado una línea vertical con rayitas laterales o signo escaleniforme; bien, estos signos son de color ocre; al lado de estos signos y pintado en blanco se observa la estilización del chachu o máscara de rasgos y pliegues de contracción felina y diadema de plumas; encima se nota el diseño de dos pies en actitud de atención y que a la altura del tobillo se esfuman. El primer signo o sea la Z cortada por una línea vertical simboliza los caminos de brusca pendiente que cortan las colinas marginales, los signos cruciformes el cruce de caminos orientados a los puntos cardinales y su mayor o menor prolongación las distancias respectivas; los signos o líneas oblicuas con rayitas laterales los senderos que confluyen al camino troncal; la máscara estilizada y etérea el genio de las alturas o apacheta y los pies esfumados el genio tutelar e invisible que protege a los viajeros en sus largas travesías o pashcanas. Al costado derecho de las grutas se observa el plano de un pequeño caserío, y en el ángulo superior el zorro o atokj que en la Mitología preincaica representa al tótem de los chaskis.

Como podemos apreciar, todos estos detalles se ajustan perfectamente a la mesología, etnografía, mitos, etc., de nuestra historia primitiva y por lo tanto no son producto del azar.



Figura 1. Killkarumi de la Gruta 3 (Marmol 1962), también llamada Pictografía de Quebrada Palo (UNMSM 1962-1963), ó Quilca L/FV/P1c (Echevarría 1996). Lomas de Lachay, Lima. Dibujo por Gori Tumi 1996.



## Sitio Web APAR

### Enlaces

[http://issuu.com/apar/docs/boletinapar2\\_7](http://issuu.com/apar/docs/boletinapar2_7)  
Boletín APAR - Homenaje al Dr. Eloy Linares Málaga

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/ethics/codigo-apar>  
Código de Ética de APAR

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/ethics/codigo-ifrao>  
Código de Ética de IFRAO

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/boletin-apar>  
Boletín APAR Nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, y 7

[http://sites.google.com/site/aparperu/home/legislacion\\_patrimonio](http://sites.google.com/site/aparperu/home/legislacion_patrimonio)  
Legislación y patrimonio cultural del Perú

<https://sites.google.com/site/aparperu/home/glosario-glossary>  
Glosario de Arte Rupestre APAR - IFRAO

[http://groups.google.com/group/apar\\_peru/web/la-escala-apar](http://groups.google.com/group/apar_peru/web/la-escala-apar)  
Escala de APAR

[http://groups.google.com/group/apar\\_peru/web/introduciendo-la-escala-estndar-de-ifrao](http://groups.google.com/group/apar_peru/web/introduciendo-la-escala-estndar-de-ifrao)  
Escala standar de IFRAO

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/reportes-articulos-reports-articles>  
Artículos sobre arte rupestre publicados en APAR

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/campo>  
Salidas y visitas a sitios con quilcas (arte rupestre) APAR

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/conferencias>  
Ciclo de Conferencias organizadas por APAR

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/interviews>  
Entrevistas APAR

<http://sites.google.com/site/aparperu/home/recursos-arte-rupestre>  
Recursos en quilcas del Perú

<http://sites.google.com/site/congresomesarupestre/>  
Simposio Arte Rupestre Andino y Amazónico - XVI CPHCAA - UNMSM - 2009

[http://mc2.vicnet.net.au/home/rar1/shared\\_files/News\\_26-2.pdf](http://mc2.vicnet.net.au/home/rar1/shared_files/News_26-2.pdf)  
Las cuatro categorías materiales del arte rupestre peruano (inglés)

[http://engukuani.colmich.edu.mx/red/index.php?option=com\\_rsfiles&Itemid=41](http://engukuani.colmich.edu.mx/red/index.php?option=com_rsfiles&Itemid=41)  
Las cuatro categorías materiales del arte rupestre peruano (español)

<http://mc2.vicnet.net.au/home/aura/web/index.html>  
AURA NET - Asociación Australiana de Arte Rupestre

<http://mc2.vicnet.net.au/home/auraesp/web/index.html>  
Asociación Australiana de Arte Rupestre en Español

